

**RETURN BIDS TO :  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Regional Contracting and Materiel Services / Régional  
de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel  
du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

Attention :

Shane Collins, Regional Contract Administrator

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION****Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Regional Contracting and Materiel Services / Régional  
de Contrats et de gestion du Matériel  
Ontario Region / Region de l'Ontario  
Correctional Service of Canada / Service correctionnel  
du Canada  
P. O. Box 1174 / C.P. 1174  
443 Union St. West / 443 rue Union Ouest  
Kingston, ON K7L 4Y8

<b>Title — Sujet:</b> Physiotherapist - Physiothérapeute	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> 21421-23-2532517	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b>  August 22, 2017 22 août 2017
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> at /à : 1400 Hours EDT on / le : September 12, 2017 - 12 septembre 2017	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: _____ Destination: _____ Other-Autre: _____	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b>  Shane Collins, Regional Contract Administrator P.O Box 1174, 443 Union Street West Kingston, ON K7L 2R8 E-mail: <a href="mailto:Shane.Collins@csc-scc.gc.ca">Shane.Collins@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 613-536-4570	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> 613-536-4571
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  Millhaven Institution - Établissement Millhaven	
<b>Instructions:</b> See Herein <b>Instructions :</b> Voir aux présentes	



## Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Respond to questions 1 through 3 received during the solicitation period; and,
  2. Amend **Annex D - Evaluation Criteria**.
- 

### 1. Questions and Answers 1 through 3:

Question 1: The reference requirements for Mandatory Technical Criteria, M4 states that proposals must include a minimum of two written references. This appears to be in conflict with the formatting requirements outlined under Annex D, 1.5 III. Is Annex D 1.5 III exclusive to public servants, and do private sector resources need to be presented as per the formatting conventions stipulated in M4? In other words, can you clarify whether M4 applies to all references?

In M4, "... of two written references..." Does a written reference mean that a reference is to be provided, or are the details in Annex D 1.5 III sufficient to meet M4? Reference letters would suffice on each of your proposed physiotherapist in relation to their work performance within the past 3 years.

Answer 1: Annex D 1.5 is exclusive only to the time spent as a public servant or consultant should it apply and be added conditions to M4. If neither of these applies, just concentrate on clearly meeting all four listed mandatory requirements. M4 does apply to all references as it relates to each proposed physiotherapist by name.

Question 2: According to the Government of Ontario Laws webpage, the Drugless Practitioners Act was repealed on July 1, 2015. Can you please confirm that the practice of physiotherapy within the province is now governed under the regulatory umbrella of the *Regulated Health Professions Act (RHPA), 1991*, which in turn, provides the legislative framework that governs the College of Physiotherapists of Ontario (CPO).

Answer 2: Annex D – Evaluation Criteria/Mandatory Technical Criteria has been amended to reflect this change.

Question 3: In addition, can you please confirm that registration with the College of Physiotherapists of Ontario satisfies proof of current registration requirements for both the RHPA and CPO.

Answer 3: Yes, we will consider it to meet both requirements.

### 2. Amend **Annex D - Evaluation Criteria**:

Delete: **Annex D – Evaluation Criteria** in its entirety; and

Insert: The following, new **Annex D – Evaluation Criteria** attached hereto:

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



## Annex D Evaluation Criteria

### 1.0 Technical Evaluation:

#### 1.1 The following elements of the proposal will be evaluated and scored in accordance with the following evaluation criteria.

- Mandatory Technical Criteria

It is **imperative** that the proposal **address each of these criteria to demonstrate that the requirements are met.**

#### 1.2 LISTING EXPERIENCE WITHOUT PROVIDING ANY SUBSTANTIATING DATA TO SUPPORT WHERE, WHEN AND HOW SUCH EXPERIENCE WAS OBTAINED WILL RESULT IN THE STATED EXPERIENCE NOT BEING CONSIDERED FOR EVALUATION PURPOSES.

#### 1.3 All experience must be strictly work-related. Time spent during education and/or training will not be considered, unless otherwise indicated.

#### 1.4 Experience must be demonstrated through a history of past projects, either completed or on-going.

#### 1.5 References must be provided for each project/employment experience.

- I. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a Public Servant**, the reference must be a Public Servant who had a supervisory role over the proposed resource during the stated employment.
- II. Where the stated experience was acquired within a Canadian Federal Government Department or Agency **as a consultant**, the reference must be the Public Servant who was identified as the Project Authority of the project on which the proposed resource acquired the experience.
- III. References must be presented in this format:
  - a. Name;
  - b. Organization;
  - c. Current Phone Number; and
  - d. Email address if available

### 1.6 Response Format

- I. In order to facilitate evaluation of proposals, it is recommended that bidders' proposals address the mandatory criteria in the order in which they appear in the Evaluation Criteria and using the numbering outlined.
- II. Bidders are also advised that the month(s) of experience listed for a project or experience whose timeframe overlaps that of another referenced project or experience will only be counted once. For example: Project 1 timeframe is July 2001 to December 2001; Project 2 timeframe is October 2001 to January 2002; the total months of experience for these two project references is seven (7) months.
- III. For any requirements that specify a particular time period (e.g., 2 years) of work experience, CSC will disregard any information about experience if the technical bid does not include the required month and year for the start date and end date of the experience claimed.



- IV. CSC will also only evaluate the duration that the resource actually worked on a project or projects (from his or her start date to end date), instead of the overall start and end date of a project or a combination of projects in which a resource has participated.

**MANDATORY TECHNICAL CRITERIA – 21421-23-2532517**

#	Mandatory Technical Criteria	Bidder Response Description (include location in bid)	Met/Not Met
M1	The proposed individual must be registered as a physiotherapist under the regulatory umbrella of the Regulated Health Professions Act (RHPA), and a member in good standing with the College of Physiotherapists of Ontario. Proof of current registration must be provided with the proposal.		
M2	Proposals must demonstrate that the proposed physiotherapist(s) has a minimum of one year experience within the last 3 years as a licensed physiotherapist.		
M3	Proposals must include a minimum of two written references. References must be able to provide information on the proposed physiotherapist's work performance within the past 3 years.		



La modification 001 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions **1 à 3** reçues au cours de la période d'invitation; et,
  2. Modifier **Annexe D - Critères d'évaluation**.
- 

**1. Questions et réponses 1 à 3:**

**Question 1:** Les exigences concernant les références en matière de critères techniques obligatoires, M4, stipulent que les soumissions doivent inclure un minimum de deux références écrites. Ceci semble être en contradiction avec les exigences en matière de formatage énoncées dans l'annexe D, 1.5 III. L'annexe D 1.5 III concerne-t-elle uniquement les fonctionnaires et les ressources venant du secteur privé doivent-elles également respecter les exigences en matière de formatage stipulées dans M4 ? En d'autres mots, pouvez-vous indiquer si M4 s'applique à toutes les références ?

Dans M4 « ... de deux références écrites... ». Le terme « référence écrite » signifie-t-il qu'une référence doit être fournie ou les détails fournis dans l'annexe D 1.5 III sont-ils suffisants pour répondre aux exigences stipulées dans M4 ? Des lettres de références décrivant les résultats professionnels obtenus au cours des trois dernières années, pour chacun des physiothérapeutes proposés, sont suffisantes.

**Réponse 1:** L'annexe D 1.5 concerne uniquement la durée passée dans un poste de fonctionnaire ou de consultant de la fonction publique si cela est applicable et constitue des conditions ajoutées à M4. Si aucun de ces cas n'est applicable, concentrez-vous sur le fait de remplir les quatre exigences obligatoires énumérées. M4 s'applique à toutes les références car cela concerne chaque physiothérapeute proposé par nom.

**Question 2:** Selon la page Web du site du gouvernement de l'Ontario sur les lois, la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments* a été abrogée le 1<sup>er</sup> juillet 2015. Pouvez-vous confirmer que l'exercice de physiothérapie au sein de la province est à présent régi par le cadre réglementaire de la *Loi sur les professions de la santé réglementées (LPSR)*, 1991, qui, en retour, fournit le cadre réglementaire qui régit l'Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario (OPO) ?

**Réponse 2:** L'annexe D – Critères d'évaluation/Critères techniques obligatoires a été modifiée pour refléter ce changement.

**Question 3:** Pouvez-vous, de plus, confirmer que l'inscription à l'Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario remplit les exigences en matière de preuve d'inscription à jour tant pour la LPSR que pour l'OPO ?

**Réponse 3:** Oui, nous considérons que cela répond aux deux exigences.

**2. Modifier Annexe D - Critères d'évaluation:**

Supprimer: **Article D - Critères d'évaluation** dans son intégralité; et

Insérer: Le nouvel **Annexe D - Critères d'évaluation** ci-joints :

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



## Annexe D - Critères d'évaluation

### 1.0 Évaluation technique

#### 1.1 Les éléments suivants de la proposition sont évalués et cotés selon les critères d'évaluation énoncés ci-après.

- Critères techniques obligatoires

**Il est impératif que les soumissions répondent à chacun de ces critères pour démontrer leur respect des exigences.**

1.2 TOUTE EXPÉRIENCE QUI N'EST PAS APPUYÉE PAR DES DONNÉES COMPLÉMENTAIRES POUR PRÉCISER OÙ, QUAND ET COMMENT ELLE A ÉTÉ ACQUISE ENTRAÎNERA LE REJET DE L'EXPÉRIENCE EN QUESTION AUX FINS DE L'ÉVALUATION.

1.3 Tous les exemples d'expérience doivent être strictement liés au travail. Les périodes d'études et de formation ne seront pas prises en considération, à moins d'indication contraire.

1.4 Il faut prouver son expérience en décrivant des projets et/ou emplois antérieurs, qu'ils soient terminés ou en cours.

1.5 Des références doivent être fournies pour chaque projet ou expérience de travail.

- I. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que fonctionnaire**, la référence doit être un fonctionnaire qui jouait un rôle de supervision par rapport à la ressource proposée au cours de la période d'emploi mentionnée.
- II. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que consultant**, la référence doit être le fonctionnaire chargé du projet dans le cadre duquel la ressource proposée a acquis l'expérience.
- III. Les références doivent être présentées selon le format suivant :
  - e. Nom;
  - f. Organisme;
  - g. Numéro de téléphone actuel; et
  - h. Adresse courriel si disponible.

#### 1.6 Présentation de la réponse

- I. Afin de faciliter l'évaluation des propositions, il est recommandé que les soumissionnaires abordent, dans leur proposition, les critères obligatoires dans l'ordre où ils apparaissent dans le tableau Critères d'évaluation, en utilisant la numérotation présentée.
- II. De plus, les soumissionnaires sont avisés que le nombre de mois d'expérience mentionné pour un projet ou une expérience dont le délai chevauche le délai d'un autre projet ou d'une autre expérience ne sera pris en considération qu'une seule fois. Par exemple, la durée du projet 1 s'échelonne de juillet 2001 à décembre 2001; la durée du projet 2 s'échelonne d'octobre 2001 à janvier 2002. Le nombre total de mois d'expérience pour ces deux projets est de sept (7) mois.
- III. Pour les exigences qui demandent un nombre précis d'années d'expérience (p.ex., 2 ans), le SCC ne tiendra pas compte de cette expérience si la soumission technique ne donne pas le mois et l'année, tel qu'exigé, pour la date de début et la date de fin de l'expérience alléguée.



- IV. Le Canada n'évaluera que la période au cours de laquelle la ressource a réellement travaillé au projet ou aux projets (de la date de début indiquée pour la ressource jusqu'à la date de fin), plutôt qu'à partir de la date de début et de fin générale d'un projet ou d'un groupe de projets auxquels la ressource a participé.

**CRITÈRES OBLIGATOIRES – 21421-23-2532517**

#	Critères techniques obligatoires	Description du soumissionnaire (inclure un renvoi vers la soumission)	Satisfaite (oui/non)
M1	La personne proposée doit être inscrite en tant que physiothérapeute en vertu du cadre légal de la Loi sur les professions de la santé réglementées (LPSR) et être un membre en bonne et due forme de l'Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario. Une preuve d'inscription à jour devra être fournie avec la soumission.		
M2	On devra montrer dans les soumissions que le(s) physiothérapeute(s) proposé(s) dispose(nt) d'un minimum d'un an d'expérience en tant que physiothérapeute(s) agréé(s), expérience qui devra avoir été acquise lors des 3 dernières années.		
M3	Les soumissions devront inclure un minimum de deux références écrites. Ces références devront inclure des renseignements sur le rendement professionnel du physiothérapeute lors des 3 dernières années.		